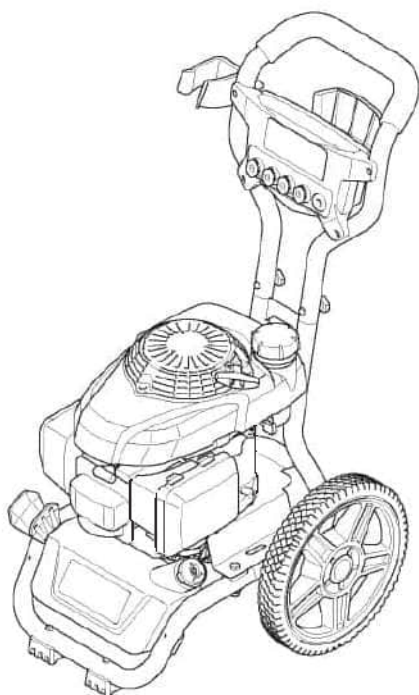




1425



High pressure washer
Original instructions

Idropulitrice alta pressione
Istruzioni originali

Водоструйная машина
Перевод на оригиналните инструкции

Vysokotlaký čistič
Překlad originálního návodu

Højtryksrensér
Oversættelse af den originale brugsanvisning

Hochdruckreiniger
Übersetzung der Originalanleitung

Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης
Μετάφραση των γνήσιων οδηγιών

EN

IT

BG

CS

DA

DE

EL

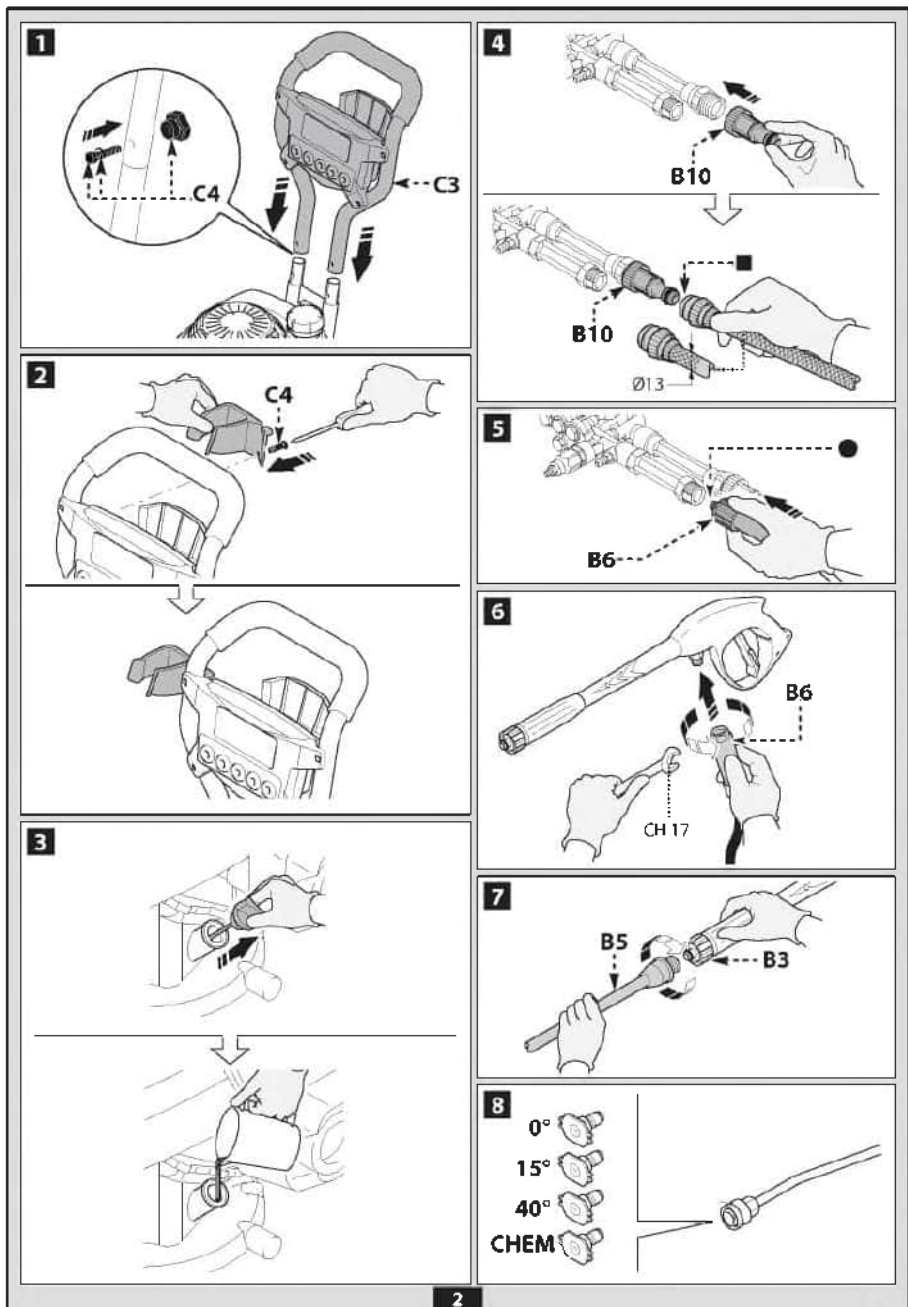
EAC

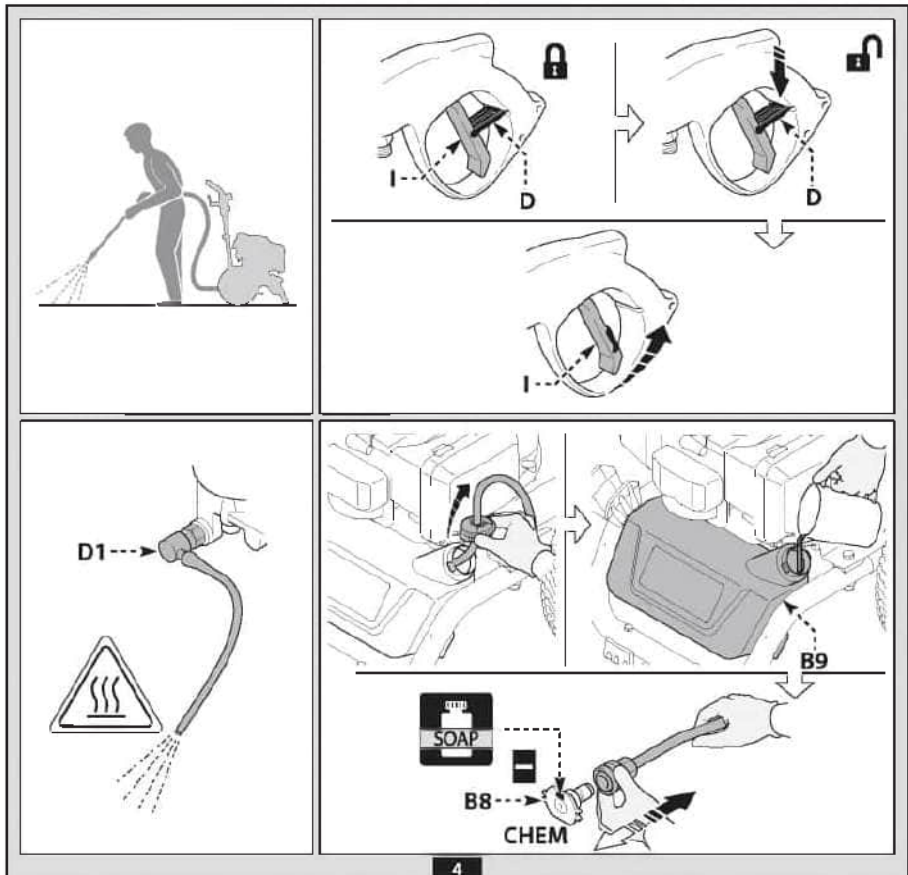
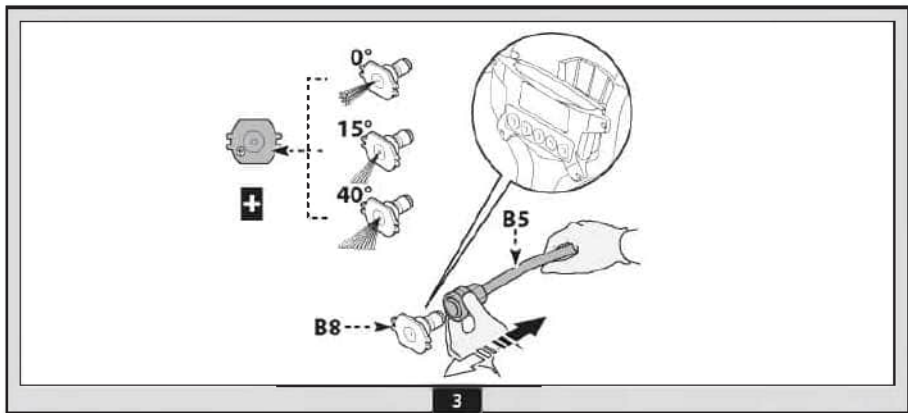


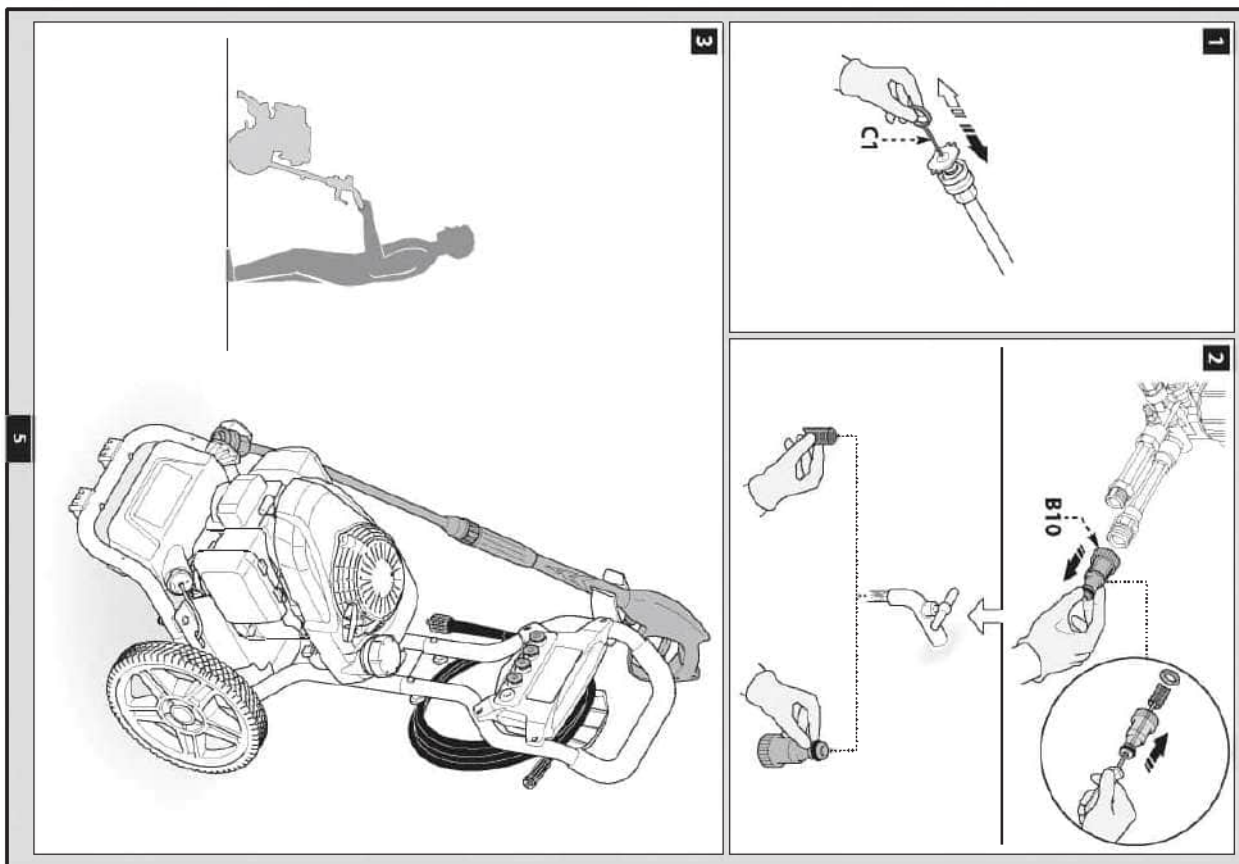
cod. 93733 - CJ

EN	Please read these instructions carefully before use. Please retain these instructions for future reference. In case of problems or difficulties, please contact the consumer helpline: support@annovireverberi.it	Page: 7-16
IT	Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Conservare queste istruzioni per future consultazioni. In caso di problemi o difficoltà, contattate l'helpline consumatori: support@annovireverberi.it	Pagina: 17-26
BG	Прочетете внимателно тези указания преди употреба. Запазете тези указания за справка. При проблеми или затруднения се обърнете към отдела за обслужване на клиенти: support@annovireverberi.it	Страница: 27-36
CS	Před použitím si pozorně přečtěte tento návod. Laskavě si uložte tento návod pro budoucí použití. V případě jakýchkoli problému nebo potíží laskavě kontaktujte linku pomoci zákazníkům: support@annovireverberi.it	Strana: 37-46
DA	Læs disse instruktioner omhyggeligt inden brug. Opbevar disse instruktioner til senere brug. Kontakt kundeservicetelefonen i tilfælde af problemer eller vanskeligheder: support@annovireverberi.it	Side: 47-56
DE	Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie sie auch später zu Rate ziehen können. Wenden Sie sich im Falle von Problemen bitte an die Verbraucher-Hotline: support@annovireverberi.it	Seite: 57-67
EL	Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντικές αναφορές. Σε περίπτωση προβλημάτων ή δυσκολιών, επικοινωνήστε με τη γραμμή helpline υποστήριξης καταναλωτών: support@annovireverberi.it	Σελίδα: 68-78
ES	Leer atentamente estas instrucciones antes de usar el equipo. Guardar estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro. En caso de problemas o dificultades, ponerse en contacto con el servicio de asistencia al cliente: support@annovireverberi.it	Página: 79-89
ET	Enne kasutamist lugege see juhend tähelepanelikult läbi. Hoidke juhend hilisemaks kasutamiseks alles. Probleemide või raskuste ilmnemisel pöörduge klienditoe poole: support@annovireverberi.it	Lk: 90-99
FI	Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten. Jos kohtaat ongelmia, ota yhteys kulluttajien helpline-palveluun: support@annovireverberi.it	Sivu: 100-109
FR	Lire attentivement ces instructions avant emploi. Conserver ces instructions pour toute consultation à venir. En cas de problèmes ou de difficultés, contacter l'assistance consommateur : support@annovireverberi.it	Page : 110-120
HR	Molimo vas da prije uporabe pažljivo pročitate ovaj priručnik. Sačuvajte ove upute za buduće korištenje. Ako naiđete na kakve probleme ili poteškoće, molimo vas da se obratite službi za podršku korisnicima: support@annovireverberi.it	Stranica: 121-130
HU	A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el az útmutatót. A későbbi hivatkozások érdekében őrizze meg az útmutatót. Kérdes vagy probléma esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: support@annovireverberi.it	131-140. oldal
LT	Prieš pradėjami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Išsaugokite šias instrukcijas, kad bet kada galėtumėte jas vėl perskaityti. Jei kyla problemų arba sunkumų, kreipkitės į klientų pagalbos liniją: support@annovireverberi.it	Puslapis: 141-150
LV	Pirms lietošanas, lūdz, rūpīgi izlasiet šos pamācību. Lūdz, saglabājiēt šos norādījumus turpmākai izziņai. Ja rodas kādas problēmas vai grūtības, lūdz, sazinieties ar klientu palīdzības dienestu: support@annovireverberi.it	Lappuse: 151-160
NL	Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het gebruik aandachtig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging. Contacteer bij problemen of moeilijkheden de hulplijn voor de gebruikers: support@annovireverberi.it	Pagina: 161-171
NO	Les disse instruksjonene nøye før bruk. Ta vare på instruksjonene for senere bruk. Ved problemer eller vanskeligheter, kontakt kundeservice: support@annovireverberi.it	Side: 172-181
PL	Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować na przyszłość. W razie jakichkolwiek problemów lub trudności można skontaktować się z działem pomocy technicznej pod adresem: support@annovireverberi.it	Strona: 182-192
PT	Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho. Conserve estas instruções para consultas futuras. Em caso de problemas ou dificuldades, contacte a helpline de atendimento aos consumidores: support@annovireverberi.it	Página: 193-203
RO	Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru consultarea pe viitor. În caz de probleme sau dificultăți, vă rugăm să contactați linia de asistență a clienților: support@annovireverberi.it	Pagina: 204-213
RU	Внимательно прочитайте эти инструкции до начала использования. Сохраните инструкции для пользования ими в будущем. При появлении проблем или затруднений обращайтесь в отдел обслуживания клиентов: support@annovireverberi.it	Страница: 214-224
SK	Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte tento návod. Tento návod si odložte na použitie v budúcnosti. Ak narazíte na akekoľvek problémy alebo ťažkosti, obráťte sa na linku pomoci pre zákazníkov: support@annovireverberi.it	Strana: 225-234
SL	Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila. Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo. Če naletite na težave, se obrnite na službo za pomoč kupcem: support@annovireverberi.it	Stran: 235-244
SV	Läs bruksanvisningen noggrant före användning. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk. Vid ev. problem eller frågeställningar, kontakta kundtjänst på support@annovireverberi.it	Sid: 245-254
TR	Kullanmadan önce, bu talimatları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatları, ileride danışmak için saklayınız. Problem veya zorluk durumunda, tüketici yardım hattına başvurunuz: support@annovireverberi.it	Sayfa: 255-264
UK	Перед експлуатацією уважно прочитайте цю інструкцію. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання в довіждових цілях. У разі виникнення проблем або труднощів звертайтеся до нашої служби підтримки: support@annovireverberi.it	Сторінки: 265-274









SAFETY INSTRUCTIONS

EN

- 1.1** The appliance you have purchased is a technologically advanced product designed by one of the leading European manufacturers of high pressure washers. To obtain the best performance from your unit, read this booklet carefully and follow the instructions each time you use it. During connection, use and servicing of the appliance, take all possible precautions to protect your own safety and that of the people in the immediate vicinity. Read the safety regulations carefully and comply with them on all occasions; failure to do so may put health and safety at risk or cause expensive damage.

2 SAFETY SIGNS

- 2.1** Comply with the instructions provided by the safety signs and symbols fitted to the appliance and in this manual.
The appliance and manual only feature the symbols relevant to the model purchased. Check that the symbols and signs affixed to the appliance are always present and legible; otherwise, fit replacements in the original positions.

 Warning - Caution - Hazard

 Please read these instructions carefully before use.

 E2 symbol - Indicates that the appliance is intended for professional use, i.e. for experienced people familiar with the relative technical, regulatory and legislative factors and capable of performing the operations involved in using and maintaining the appliance. This appliance is not intended for use by children, persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or persons without the necessary experience and knowledge.

 Moving parts. Do not touch.

 Risk of burns! Beware of hot components.

 Risk of poisoning! Do not breathe in the exhaust fumes.



0 Switch "OFF" position

I Switch "ON" position



Guaranteed sound power level



Prohibition sign, informs users that local regulations may prohibit connection of the product to the drinking water supply system.



Danger sign, warns users not to direct the water jet at people, animals, electrical equipment or the product itself.



The product complies with the relevant European directives.



E1 symbol - Indicates that the appliance **must not be disposed of** as municipal waste; it may be handed in to the dealer on purchase of a new appliance. The appliance's electrical and electronic parts must not be reused for improper uses since they contain substances which constitute health hazards.



Wear ear defenders.



Wear a protective mask.



Wear respiratory protection.



Wear protective gloves.



Wear safety footwear.



Wear protective clothing.



3 SAFETY RULES/RESIDUAL RISKS

3.1 SAFETY "DO NOTS"

- 3.1.1 **WARNING.** DO NOT allow children to use the appliance; supervise them to ensure that they do not play with it.
- 3.1.2 **WARNING.** High pressure jets may be dangerous if incorrectly used.
- 3.1.3 **WARNING.** DO NOT use the appliance with flammable or toxic liquids, or any products which are not compatible with its correct operation. Use of the appliance in a potentially inflammable or explosive atmosphere is forbidden.
- 3.1.4 **WARNING. RISK OF EXPLOSION.** DO NOT use the appliance to spray flammable liquids.
- 3.1.5 **WARNING.** DO NOT point the water jet at people or animals.
- 3.1.6 **WARNING.** DO NOT point the water jet at the unit itself, electrical parts or other electrical equipment.
- 3.1.7 **WARNING.** DO NOT use the appliance with people within its range of action unless they are wearing protective clothing.
- 3.1.8 **WARNING.** DO NOT point the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.
- 3.1.9 **WARNING.** DO NOT use the appliance outdoors when it is raining.
- 3.1.10 **WARNING.** DO NOT allow children, incompetent persons or those who have not read and understood the instructions to use the appliance.
- 3.1.11 **WARNING.** DO NOT jam the trigger in the operating position.
- 3.1.12 **WARNING.** Check that the data plate is affixed to the appliance; if not, inform your dealer. Appliances without plates must NOT be used as they are unidentifiable and potentially dangerous.
- 3.1.13 **WARNING.** DO NOT tamper with or adjust the setting of the safety valve or the safety devices.
- 3.1.14 **WARNING.** DO NOT alter the original diameter of the spray head nozzle.
- 3.1.15 **WARNING.** DO NOT allow vehicles to drive over the high pressure hose.
- 3.1.16 **WARNING.** DO NOT move the appliance by pulling on the high pressure hose.
- 3.1.17 **WARNING.** When directed towards tyres, tyre valves or other pressurised components, the high pressure jet is potentially dangerous. Do not use the rotating nozzle kit, and always keep the jet at a distance of at least 30 cm during cleaning.



3.1.18 WARNING. The use of non-original accessories and any other spare parts not specifically intended for the model in question is prohibited. All modifications to the appliance are prohibited; any modifications shall render the Declaration of Conformity null and void and relieve the manufacturer of all liability under civil and criminal law.

3.1.19 WARNING. Do not bend over the exhaust or touch it. (Risk of burns).

3.1.20 WARNING. Do not touch hot mufflers, cylinders or radiator ribs. (Risk of burns).

3.2 SAFETY "MUSTS"

3.2.1 WARNING. All electrical conductors **MUST BE PROTECTED** against the water jet.

3.2.2      

WARNING. High pressure may cause parts to rebound: wear all the protective clothing (PPE) and equipment needed to ensure the operator's safety.

3.2.3 WARNING. Risk of injury if the machine is left running in an unattended state. Remove the spark plug connector prior to performing any work on the device.

3.2.4 WARNING. Before pressing the trigger, GRIP the gun firmly to counteract the recoil.

3.2.5 WARNING. **COMPLY WITH** the local water supply authority regulations. Under IEC 60335-2-79, the appliance may only be connected to the mains drinking water supply if the supply hose is fitted with a backflow preventer valve with drain facility corresponding to EN 12729 type BA. The backflow preventer can be ordered from the manufacturer.

3.2.6 WARNING. Water that has passed through backflow preventers is considered to be non-potable.

3.2.7 WARNING. Maintenance and/or repair of electrical components **MUST** be carried out by qualified staff.

3.2.8 WARNING. **DISCHARGE** residual pressure before disconnecting the hose from the appliance.

3.2.9 WARNING. **CHECK** before each use and at regular intervals that the screws are fully tightened and that there are no broken or worn parts.

3.2.10 WARNING. **ONLY USE** detergents which will not corrode the coating materials of the high pressure hose / electric cable.

3.2.11 WARNING. **ENSURE** that all people or animals keep a minimum distance of 16 yd. (15m) away.



- 3.2.12 **WARNING.** This appliance is designed for use with the detergent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may adversely affect the appliance's safety.
- 3.2.13 **WARNING.** Do not allow the detergent to come into contact with the skin, and the eyes in particular! In case of contact with eyes, rinse with plenty of water and seek medical advice at once!
- 3.2.14 **WARNING.** High pressure hoses, fittings and joints are important for the appliance's safety. Use only hoses, fittings and joints recommended by the manufacturer.
- 3.2.15 **WARNING.** To ensure the appliance's safety, only use the manufacturer's genuine parts, or other parts which carry its approval.
- 3.2.16 **WARNING.** Insert the pipe jet kit down to the red mark before turning the appliance on.
- 3.2.17 **WARNING.** Only use the fuels specified in the Operations Manual. Risk of explosion due to the use of inappropriate fuels.
In petrol engine appliances, ensure that no petrol comes in contact with hot surfaces.
- 3.2.18 **WARNING.** Please follow the special safety instructions in the Operating Instructions Manual for petrol engine devices.
- 3.2.19 **WARNING.** Ensure that there is adequate ventilation or provision for diverting the exhaust gas while operating the appliance in closed rooms (risk of poisoning).
Do not close the exhaust.
Please ensure that there are no exhaust emissions near the air inlets.
- 3.2.20 **WARNING.** The engine is to be brought to a standstill and the appliance is to be fastened properly during transportation.



4 GENERAL INFORMATION (FIG.1)/PAGE 3

4.1 Use of the manual

The manual forms an integral part of the appliance and should be kept for future reference. Please read it carefully before installing/using the unit. If the appliance is sold, the seller must pass on this manual to the new owner along with the appliance.

4.2 Delivery

The appliance is delivered partially assembled in a cardboard box. The supply package is illustrated in fig.1.

4.2.1 Documentation supplied with the appliance

- A1 Use and maintenance manual
- A2 Safety instructions
- A3 Declaration of conformity
- A4 Warranty regulations
- A5 Engine use and maintenance manual

4.3 Disposing of packaging

The packaging materials are not environmental pollutants but must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation in the country of use.

5 TECHNICAL INFORMATION (FIG.1)/PAGE 3

5.1 Envisaged use

This appliance has been designed for individual use for the cleaning of vehicles, machines, boats, masonry, etc., to remove stubborn dirt using clean water and biodegradable chemical detergents. Vehicle engines may be washed only if the dirty water is disposed of as per regulations in force.

- Intake water temperature: **see data plate on the appliance.**

- Intake water pressure: **min. 0.1 MPa - max. 1 MPa.**

- Operating ambient temperature: **above 0°C.**

The appliance is compliant with the IEC 60335-1 and IEC 60335-2-79 standards.

5.2 Operator

The symbol illustrated in fig. 1 identifies the appliance's intended operator (professional or non-professional).

5.3 Main components

- B1 - Internal combustion engine
- B2 - Reduction gearbox (where fitted)
- B3 - Pump
- B4 - Gun with safety catch
- B5 - Lance
- B6 - High pressure hose
- B7 - Oil caps (on models with this feature)
- B8 - Nozzles
- B9 - Detergent tank (on models with this feature)
- B10 - Hose tail with filter

5.3.1 Accessories (if included in the supply package - see fig.1)

- C1 Nozzle cleaning tool
- C2 Rotating nozzle kit
- C3 Handle
- C4 Screws

5.4 Safety devices



Warning - danger!

Do not tamper with or adjust the safety valve setting.

- Safety valve and/or pressure limiting valve.

The safety valve is also a pressure limiting valve. When the gun trigger is released, the valve opens and the water recirculates through the pump inlet or is discharged onto the ground.

- Thermostat valve (D1 where fitted) If the water temperature exceeds the temperature set by the manufacturer, the thermostat valve discharges the hot water and draws in an amount of cold water equal to the amount of water discharged, until the correct temperature is restored.

- Safety catch (D): prevents accidental spraying of water.

INSTALLATION (FIG.2)/PAGE 4

6.1 Assembly



Warning - danger!

Remove the spark plug connector prior to performing any work on the device.

The assembly sequence is illustrated in fig.2.

6.2 Fitting the pressure release caps (on models with this feature)

To prevent oil leaks, the appliance is delivered with the oil intakes sealed with red caps which must be replaced with the pressure release caps supplied.

6.3 Fitting the rotating nozzle

(For models with this feature).

The rotating nozzle kit delivers greater washing power.

Use of the rotating nozzle may cause a reduction in pressure of 25% compared to the pressure obtained with the adjustable nozzle. However, the rotating nozzle kit delivers greater washing power due to the rotation of the water jet.

6.4 Motor



Warning - danger!

Follow the instructions given in the section "Safety Notes"!

6.4.1 Read the operating instructions of the engine manufacturer before start-up and follow the safety instructions carefully.

Check oil level of the engine. Do not operate the appliance if the oil level has fallen below "MIN". If required, top up oil carefully.

Fill the fuel tank with unleaded petrol. Do not use 2-speed mixture.

6.5 Water supply connection



Warning - danger!

Only clean or filtered water should be supplied to the appliance. The flow rate of the water inlet tap should be equal to the pump flow rate.

Place the appliance as close to the water supply system as possible.

6.5.1 Connection points

- Water outlet (OUTLET)
- Water inlet with filter (INLET)

6.5.2 Connection to the mains water supply

The appliance may only be connected directly to the mains drinking water supply if the supply hose is fitted with a backflow preventer valve as per current regulations in force. Make sure that the hose is at least Ø 13 mm, that it is reinforced and that it is not more than 25 m long.

6.5.3 Suction of water from open containers

- 1) Screw the inlet hose with filter to the water INLET and insert it down to the bottom of the container.
- 2) Vent the air from the appliance:
 - a) Unscrew the lance.
 - b) Start the appliance and keep the gun open until there are no air bubbles in the water flowing out.
 - c) Switch the appliance off and screw the lance back on.

N.B.: the maximum suction height is 0.5 m. The suction hose should be filled before use.

7 ADJUSTMENTS (FIG.3)/PAGE 5

- 7.1 Adjusting the spray nozzle** (for models with this feature)
Water flow is adjusted by regulating the nozzle (E) or by changing the nozzle B8 (0°/15°/40°).
- 7.2 Adjusting the detergent**
To deliver detergent at the correct pressure, set the nozzle (E) (where fitted) on "■" or fit the detergent kit B8 (CHEM) (where available) as shown.
The quantity of detergent delivered is adjusted using the regulator (F).
- 7.3 Adjusting the working pressure** (on models with this feature)
The regulator (G) is used to adjust the working pressure. The pressure is shown on the pressure gauge (where fitted).

8 INFORMATION ON USE OF THE APPLIANCE (FIG.4)/PAGE 5

8.1 Controls

- Starter device (H).
- Start the engine according to the operating instructions of the engine manufacturer.
- Water jet control lever (I).



Warning - danger!

During operation the appliance must be positioned as shown in fig. 4 on a firm, stable surface.

8.2 Start-up (see fig. 4)

- 1) Turn on the water supply tap fully.
- 2) Release the safety catch (D).
- 3) Depress the gun trigger for a few seconds and start the engine according to the operating instructions of the engine manufacturer.



Warning - danger!

Before starting up the appliance check that it is receiving water correctly; use of the appliance without water will damage it. Do not cover the ventilation grilles when the appliance is in use.

To prevent damage to the appliance, do not allow it to operate dry and check that it is properly supplied with water.

8.3 Stopping

- 1) Press the regulator lever at the engine to "STOP" till the engine comes to a halt and turn off the fuel tap.
- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual pressure inside the pipes.
- 3) Engage the safety catch (D).

8.4 Restarting

- 1) Release the safety catch (D).
- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual air inside the pipes.
- 3) Start the engine according to the operating instructions of the engine manufacturer.

8.5 Storage

- 1) Turn off the water supply tap.
- 2) Discharge the residual pressure from the gun until all the water has come out of the appliance.
- 3) Press the regulator lever at the engine to "STOP" till the engine comes to a halt and turn off the fuel tap.
- 4) Remove the spark plug connector.
- 5) Drain and wash out the detergent tank at the end of the working session. To wash out the tank, use clean water instead of the detergent.
- 6) Engage the gun safety catch (D).

8.6 Refilling and using detergent

The detergent must be delivered using the accessories and by the procedures described in point 7.2.

Use of a high pressure hose longer than the one originally supplied with the appliance, or the use of an additional hose extension, may reduce or completely halt the suction of detergent.

Fill the tank (B9) with highly biodegradable detergent.

8.7 Recommended cleaning procedure

Dissolve dirt by applying the detergent mixed with water to the surface while still dry.

When dealing with vertical surfaces work from the bottom upwards. Leave the detergent to act for 1-2 minute but do not allow the surface to dry. Starting from the bottom, use the high pressure jet at a minimum distance of 30 cm. Do not allow the rinse water to run on unwashed surfaces.

In some cases, scrubbing with brushes is needed to remove dirt.

High pressure is not always the best solution for good cleaning results, since it may damage some surfaces. The finest adjustable nozzle jet setting or the rotating nozzle should not be used on delicate or painted parts, or on pressurised components (e.g. tyres, inflation valves, etc.).

Effective cleaning depends on both the pressure and volume of the water used, to the same degree.

9 MAINTENANCE (FIG.5)/PAGE 6

Any maintenance operations not covered by this chapter should be carried out by an Authorised Sales and Service Centre.



Warning - danger!

Risk of injury if the machine is left running in an unattended state. Remove the spark plug connector prior to performing any work on the device.

Risk of burns! Do not touch hot mufflers, cylinders or radiator ribs.

9.1 Cleaning the nozzle

- 1) Disconnect the lance from the nozzle.
- 2) Remove any dirt deposits from the nozzle hole using the tool (C1).

9.2 Cleaning the filter

Inspect the inlet filter (L) and detergent filter (if fitted) before each use, and clean in accordance with the instructions if necessary.

9.3 Refilling the oil (for models with this feature)

Add oil through the intake hole to restore the correct level.

For oil characteristics, refer to the "Technical data" table.

The oil should be changed every 500 hours of use.

9.4 End-of-season storage

Treat the appliance with non-corrosive, non-toxic antifreeze before storing it away for winter.

Put the appliance in a dry place, protected from frost.

10 STORAGE AND TRANSPORTATION (FIG. 5)/PAGE 6

Store the accessories as shown in fig. 5.

Transport the machine as shown in fig. 5.

Problem	Possible causes	Remedy
Pump does not reach working pressure	Nozzle worn	Replace nozzle
	Water filter fouled	Clean filter (L) (fig.5)
	Insufficient water supply	Turn on water supply tap fully
	Air being sucked into system	Check tightness of hose fittings
	Air in pump	Switch off the appliance and keep depressing and releasing the gun trigger until the water comes out in a steady flow. Switch the appliance back on again.
	Adjustable nozzle not positioned correctly	Set nozzle (E) on (+) setting (fig.3)
	Thermostatic valve tripped	Wait for correct water temperature to be restored
	Water being sucked from an open container from a height of more than 0.5 m.	Reduce the suction height.
Pump pressure drops suddenly during use	Water being sucked from an external tank	Connect appliance to the mains water supply
	Inlet water too hot	Reduce temperature
	Nozzle clogged	Clean nozzle (fig.5)
	Inlet filter (L) fouled	Clean filter (L) (fig.5)
Water leakages	Seals worn	Have the seals replaced at your nearest Authorised Service Centre
	Safety valve tripped and discharging	Contact an Authorised Service Centre
Appliance noisy	Water too hot	Reduce temperature (see technical data)
Oil leakages	Seals worn	Contact your nearest Authorised Service Centre
No detergent sucked in	Adjustable nozzle on high pressure setting	Set nozzle (E) on "■" setting (fig.3)
	Detergent too dense	Dilute with water
	High pressure hose extension being used	Fit original hose
	Deposits or restriction in detergent circuit	Flush with clean water and eliminate any restrictions. If the problem persists, contact an Authorised Service Centre
Water escapes from thermostatic valve	Water temperature inside pump head has exceeded max. rated value stated on nameplate	With appliance in operation, do not stop the water jet for more than 5 minutes at a time

MODEL SERIAL NUMBER



12 HOW TO AVOID DAMAGING SURFACES

EN



WARNING

- 12.1 Using the appliance to wash tyres may damage the tyre and can be dangerous.
- 12.2 Never point the high pressure jet straight at the tyre.
- 12.3 Always use the appliance at the lowest pressure setting when cleaning in the vicinity of wheels and tyres.
- 12.4 Never use the "Turbo Lance" for washing any part of the vehicle.
- 12.5 For further information refer to section: "8.7 Recommended cleaning procedure".



EC Declaration of Conformity

We, Annovi Reverberi S.p.A, declare that the following AR Blue Clean Machine(s):

Designation of machine High pressure washer

Model No. 1425

Rated power 3 kW

conform(s) to the following European Directives: 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU and 2000/14/EC (Italian Legislative Decree 262/2002)

and are (is) manufactured in accordance with the following standards or standardised documents: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN ISO 12100; EN ISO 14982

Name and address of the person appointed to issue the technical file: Stefano Reverberi / AR Managing Director Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italy
The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC has been performed in accordance with Annex V

Model No. 1425

Measured sound power level: 99 dB (A)

Guaranteed sound power level: 102 dB (A)

Date: 14.06.2017

MODENA (I)

Stefano Reverberi

Managing Director

WARRANTY

The validity of the warranty is in accordance with the relevant legislation in the country where the product is sold (unless otherwise stated by the producer).
The warranty covers materials, construction and conformity defects during the warranty period, during which time the manufacturer will replace defective parts and repair the product if not excessively worn, or replace it.

The warranty does not cover components subject to normal wear and tear (valve, piston, water gasket, oil gasket, springs, O-rings, accessories such as the hose, gun, brushes, wheels, etc.);

The warranty does not cover defects caused by or arising from:

- improper use, misuse, negligence,
- hire or professional use if the product has been sold for domestic use,
- failure to comply with the maintenance instructions provided in this manual,
- repair by unauthorised staff or centres,
- use of non-genuine parts or accessories,
- damage caused by transport, by dirt or foreign bodies, accidents,
- storage or warehousing problems.

Proof of purchase must be submitted to obtain warranty cover.

For assistance, contact the point of sale where your appliance was purchased

Technical Data	Unit	1425
Flow rate	l/min	8
Maximum flow rate	l/min	9,6
Pressure	MPa	14,5
Maximum pressure	MPa	16
Power	kW	3
Maximum inlet temperature	°C	50
Maximum inlet pressure	MPa	1
Gun repulsive force at maximum pressure	N	21,8
Pump oil type	kg	0,154 SAE 15W40
Motor type	-	EHRV175
Operating speed	1/min	3400±200
Fuel tank	l	1,5
Fuel	-	Petrol, unleaded
Sound pressure level L_{pa} (EN 60704-1)(K = 2,5 dB(A))	dB (A)	87,5
Sound power level L_{wa} (EN 60704-1)(K = 2,5 dB(A))	dB (A)	102
Appliance vibration (K = 1 m/s ²):	m/s ²	6,26
Weight	kg	25,9

Subject to technical modification!

1 ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- 1.1** Το μηχάνημα που αγοράσατε είναι ένα προϊόν υψηλής τεχνολογίας το οποίο κατασκευάστηκε από μία από τις πιο έμπειρες ευρωπαϊκές εταιρίες πλαστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης. Για την επίτευξη της καλύτερης απόδοσης, συντάξαμε τα παρακάτω τα οποία πρέπει να διαβάσετε με προσοχή και να τηρήσετε με κάθε χρήση. Κατά τη σύνδεση, χρήση και συντήρηση του μηχανήματος λάβετε όλες τις δυνατές προφυλάξεις για τη διασφάλιση της ακεραιότητάς σας και όσων βρίσκονται κοντά. Διαβάστε με προσοχή και ακολουθήστε τις προδιαγραφές ασφαλείας καθώς εάν δεν τηρηθούν μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την υγεία και την ασφάλεια των ατόμων ή να προκαλέσουν οικονομικές ζημιές.

2 ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

- 2.1** Τηρείτε τις ενδείξεις που αναφέρονται στις πινακίδες και στα σύμβολα που υπάρχουν επάνω στο μηχάνημα και στις παρούσες οδηγίες. Στο μηχάνημα και στο βιβλίο υπάρχουν μόνο τα σύμβολα που αφορούν το μηχάνημα που αγοράσατε. Να ελέγχετε ότι τα σύμβολα και οι πινακίδες που υπάρχουν στο μηχάνημα είναι πάντα ακέραια και ευανάγνωστα· σε αντίθετη περίπτωση αντικαταστήστε τα με άλλα τοποθετώντας τα στην ίδια θέση.

 Προσοχή - Κίνδυνος

 Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

 Εικόνα E2 - Δείχνει ότι το μηχάνημα προορίζεται για επαγγελματική χρήση, δηλαδή για άτομα που έχουν εμπειρία, τεχνικές γνώσεις, γνωρίζουν τους κανονισμούς και τη νομοθεσία και είναι σε θέση να εκτελέσουν τις απαραίτητες ενέργειες για τη χρήση και τη συντήρηση του μηχανήματος. Το παρόν μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, ή τα οποία δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις.

 Κινούμενα όργανα. Μην αγγίζετε.





Κίνδυνος εγκαυμάτων! Προειδοποίηση για καυτά δομικά στοιχεία.



Κίνδυνος δηλητηρίασης! Μην εισπνέετε τα καυσαέρια.

0 Θέση διακόπτη σβηστό

I Θέση διακόπτη αναμμένο



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

EL



Απαγόρευση, επισημαίνει στο χρήστη ότι οι εθνικοί κανονισμοί μπορεί να απαγορεύουν την σύνδεση του προϊόντος με το δίκτυο παροχής του πόσιμου νερού.



Σήμα κινδύνου, επισημαίνει στο χρήστη να μην κατευθύνει τη ροή του νερού προς ανθρώπους, ζώα, ηλεκτρικούς εξοπλισμούς ή προς το ίδιο το προϊόν.



Το προϊόν αυτό είναι συμβατό με τις σχετικές εφαρμοστέες Ευρωπαϊκές οδηγίες.



Εικόνα E1 - Δείχνει την υποχρέωση να **μην απορρίπτετε** το μηχάνημα ως αστικό απόβλητο. Μπορεί να παραδοθεί στον κατάστημα πώλησης κατά την αγορά ενός καινούριου μηχανήματος. Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα από τα οποία αποτελείται το μηχάνημα δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται για ανάρμοστες χρήσεις λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών για την υγεία.



Χρησιμοποιείτε ακουστικά προστασίας.



Χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας.



Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας του αναπνευστικού συστήματος.



Χρησιμοποιείτε γάντια προστασίας.



Χρησιμοποιείτε υποδήματα πρόληψης ατυχημάτων.



Χρησιμοποιείτε ρούχα προστασίας.



3 ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ/ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

3.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: ΤΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ

- 3.1.1 Προσοχή. ΜΗΝ επιτρέπετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν το μηχάνημα, αλλά επιβλέψτε τα για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με αυτό.
- 3.1.2 Προσοχή. Οι ροές υπό πίεση μπορούν να είναι επικίνδυνες εάν χρησιμοποιούνται ανάρμιστα.
- 3.1.3 Προσοχή. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με εύφλεκτα, τοξικά υγρά ή τα οποία έχουν χαρακτηριστικά μη συμβατά με τη σωστή λειτουργία του ίδιου του μηχανήματος. Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος σε δυνητικά εύφλεκτη ή εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- 3.1.4 Προσοχή. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ. ΜΗΝ βρέχετε εύφλεκτα υγρά.
- 3.1.5 Προσοχή. ΜΗΝ κατευθύνετε τη ροή του νερού προς άτομα ή ζώα.
- 3.1.6 Προσοχή. ΜΗΝ κατευθύνετε τη ροή του νερού προς το ίδιο το μηχάνημα, στα ηλεκτρικά εξαρτήματα ή σε άλλες ηλεκτρικές συσκευές.
- 3.1.7 Προσοχή. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εντός της ακτίνας στην οποία βρίσκονται άτομα που δεν φορούν ρουχισμό προστασίας.
- 3.1.8 Προσοχή. ΜΗΝ κατευθύνετε τη ροή προς το μέρος σας ή προς άλλα άτομα για να καθαρίσετε ρούχα ή υποδήματα.
- 3.1.9 Προσοχή. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε εξωτερικούς χώρους σε περίπτωση βροχής.
- 3.1.10 Προσοχή. Η μηχανή ΔΕΝ πρέπει να τίθεται σε λειτουργία από παιδιά, από ανίκανα άτομα και από όσους δεν έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες.
- 3.1.11 Προσοχή. ΜΗΝ μπλοκάρτε το λεβιέ του πιστολιού στη θέση λειτουργίας.
- 3.1.12 Προσοχή. Ελέγχετε αν το μηχάνημα διαθέτει την πινακίδα με τα χαρακτηριστικά, σε αντίθετη περίπτωση ειδοποιήστε το κατάστημα πώλησης. Τα μηχανήματα που δεν διαθέτουν πινακίδα ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιούνται, δεδομένου ότι είναι ανώνυμα και πιθανώς επικίνδυνα.
- 3.1.13 Προσοχή. ΜΗΝ επεμβαίνετε και μην αλλάζετε τη διακρίβωση της βαλβίδας ρύθμισης και των διατάξεων ασφαλείας.
- 3.1.14 Προσοχή. ΜΗΝ αλλάζετε την αρχική διάμετρο του πίδακα της κεφαλής.
- 3.1.15 Προσοχή. Αποφύγετε τη διέλευση οχημάτων πάνω από το σωλήνα υψηλής πίεσης.
- 3.1.16 Προσοχή. ΜΗΝ μετακινείτε το μηχάνημα τραβώντας το σωλήνα υψηλής πίεσης.



3.1.17 Προσοχή. Η ροή υψηλής πίεσης επάνω σε ελαστικά, βαλβίδες ελαστικών και άλλα εξαρτήματα με πίεση μπορεί να είναι επικίνδυνη. Αποφύγετε τη χρήση του κιτ περιστρεφόμενου ακροφυσίου και σε κάθε περίπτωση διατηρείστε κατά το καθάρισμα μία απόσταση της ροής τουλάχιστον 30 cm.

3.1.18 Προσοχή. Απαγορεύεται η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή μη ειδικών για το μοντέλο αυτό. Απαγορεύεται να επιφέρετε τροποποιήσεις στο μηχάνημα· η εκτέλεση τροποποιήσεων ακυρώνει τη Δήλωση Συμμόρφωσης και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από αστικές και ποινικές ευθύνες.

3.1.19 Προσοχή. Μην σκύβετε επάνω από την έξοδο καυσαερίων και μην την αγγίζετε. (Κίνδυνος εγκαυμάτων).

EL

3.1.20 Προσοχή. Μην ακουμπάτε πολύ ζεστούς σιγαστήρες, κυλίνδρους ή πτερύγια ψύξης. (Κίνδυνος εγκαυμάτων).

3.2 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ

3.2.1 Προσοχή. Όλα τα εξαρτήματα που είναι αγωγοί ηλεκτρικού ρεύματος ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΝΤΑΙ από τον πόδα νερού.

3.2.2



Προσοχή. Η υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει την αναπήδηση εξαρτημάτων, γ' αυτό πρέπει να φοράτε όλα τα ρούχα και τις προστασίες που είναι κατάλληλες (PPE) για την ασφάλεια και την ακεραιότητα του χειριστή.

3.2.3 Προσοχή. Κίνδυνος τραυματισμού από την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής. Πριν από τις εργασίες στη συσκευή αποσυνδέστε το βύσμα του σπινθηριστή.

3.2.4 Προσοχή. Λόγω του ότι υπάρχει η πιθανότητα κύλισης προς τα πίσω, πρέπει να ΚΡΑΤΑΤΕ το πιστόλι γερά όταν τραβάτε το λεβιέ.

3.2.5 Προσοχή. ΘΡΕΪΤΕ τις προδιαγραφές του τοπικού οργανισμού παροχής ύδρευσης. Σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60335-2-79 το μηχάνημα μπορεί να συνδεθεί απ' ευθείας στο εθνικό δίκτυο παροχής πόσιμου νερού μόνο εφόσον στο σωλήνα τροφοδοσίας τοποθετηθεί μία διάταξη αντιροής με εκκένωση του νερού τύπου ΒΑ συμβατή με το πρότυπο EN 12729. Μπορείτε να παραγγείλετε την συσκευή αντιροής από τον κατασκευαστή.

3.2.6 Προσοχή. Το νερό που εισέρχεται στις συσκευές αντιροής δεν θεωρείται πόσιμο.

3.2.7 Προσοχή. Η συντήρηση και/ή επισκευή των ηλεκτρικών τμημάτων ΠΡΕΠΕΙ να εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό.



- 3.2.8 Προσοχή. ΕΚΚΕΝΩΣΤΕ την υπολειπόμενη πίεση πριν αποσυνδέσετε το σωλήνα από το μηχανήμα.
- 3.2.9 Προσοχή. ΕΛΕΓΧΕΤΕ πριν από κάθε χρήση και σε τακτά διαστήματα το σφίξιμο των βιδών και την καλή κατάσταση των τμημάτων του μηχανήματος, καθώς και αν υπάρχουν τμήματα σπασμένα ή τα οποία παρουσιάζουν φθορές.
- 3.2.10 Προσοχή. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ μόνο απορρυπαντικά που είναι συμβατά με τα υλικά επένδυσης του σωλήνα υψηλής πίεσης / ηλεκτρικού καλωδίου.
- 3.2.11 Προσοχή. ΚΡΑΤΑΤΕ τα άτομα και τα ζώα σε ελάχιστη απόσταση 15 μ.
- 3.2.12 Προσοχή. Το παρόν μηχανήμα έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται με απορρυπαντικά τα οποία παρέχονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση διαφορετικών απορρυπαντικών ή χημικών προϊόντων μπορεί να έχει αρνητική επίπτωση στην ασφάλειά του.
- 3.2.13 Προσοχή. Αποφύγετε την επαφή του απορρυπαντικού με το δέρμα, ιδιαίτερα με τα μάτια! Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεβγάλτε με καθαρό νερό και ζητήστε άμεσα ιατρική συμβουλή!
- 3.2.14 Προσοχή. Οι σωλήνες υψηλής πίεσης, τα ρακόρ και οι συνδέσεις είναι σημαντικά στοιχεία για την ασφάλεια της μηχανής. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σωλήνες υψηλής πίεσης, ρακόρ και συνδέσμους συνιστώμενους από τον κατασκευαστή.
- 3.2.15 Προσοχή. Για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια της μηχανής, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή ή εγκεκριμένα από τον ίδιο.
- 3.2.16 Προσοχή. Τοποθετήστε το κιτ καθαρισμού σωληνώσεων μέχρι την κόκκινη εγκοπή πριν ανάψετε το μηχανήμα.
- 3.2.17 Προσοχή. Επιτρέπεται η χρησιμοποίηση μόνο του καυσίμου που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας. Σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καυσίμων υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
Στην περίπτωση βενζινοκίνητων συσκευών, κατά τον εφοδιασμό με καύσιμο να λαμβάνεται μέριμνα ώστε το καύσιμο να μην έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες.
- 3.2.18 Προσοχή. Λάβετε υπόψη τις ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για βενζινοκίνητα μηχανήματα που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσης.



3.2.19 Προσοχή. Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος σε κλειστούς χώρους, πρέπει να έχετε προβλέψει επαρκή αερισμό και καλή εξαγωγή των καυσαερίων (κίνδυνος δηλητηρίασης).

Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος σε κλειστούς χώρους, πρέπει να έχετε προβλέψει επαρκή αερισμό και καλή εξαγωγή των καυσαερίων (κίνδυνος δηλητηρίασης).

Δεν επιτρέπεται να φράζει η έξοδος καυσαερίων.

Να εξασφαλιστεί ότι δεν εκπέμπονται καυσαέρια κοντά στις εισόδους αέρα.

3.2.20 Προσοχή. Κατά τη μεταφορά της συσκευής ο κινητήρας να είναι απενεργοποιημένος και η συσκευή να είναι καλά στερεωμένη.

EL



4 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ (ΕΙΚ.1)/ΣΕΛΙΔΑ 3

4.1 Χρήση του εγχειριδίου

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί τμήμα του μηχανήματος, φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Διαβάστε προσεκτικά πριν από την εγκατάσταση/χρήση. Σε περίπτωση μεταβίβασης της ιδιοκτησίας αυτού που παραχωρεί το μηχάνημα είναι υποχρεωμένος να παραδώσει το εγχειρίδιο στο νέο ιδιοκτήτη.

4.2 Παράδοση

Το μηχάνημα παραδίδεται στο εσωτερικό μιας συσκευασίας από χαρτόνι αποσυρματωμένο εν μέρει.

Η σύνθεση του εξοπλισμού απεικονίζεται στην εικ. 1.

4.2.1 Συνοδευτικά έντυπα

- A1 Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης
- A2 Οδηγίες για την ασφάλεια
- A3 Δήλωση συμμόρφωσης
- A4 Κανόνες εγγύησης
- A5 Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης κινητήρα

4.3 Διάθεση συσκευασίας

Τα υλικά από τα οποία αποτελείται η συσκευασία δεν μολύνουν το περιβάλλον, ωστόσο πρέπει να ανακυκλώνονται ή να διατίθενται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς στη χώρα όπου χρησιμοποιείται.

5 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ (ΕΙΚ.1)/ΣΕΛΙΔΑ 3

5.1 Προβλεπόμενη χρήση

Το μηχάνημα προορίζεται για ατομική χρήση για τον καθαρισμό οχημάτων, μηχανημάτων, σκαφών, οικοδομικών εργασιών κλπ., για την αφαίρεση της επιφανειακής βρωμίας με καθαρό νερό και βιοαποικοδομητικά χημικά απορρυπαντικά.

Το πλύσιμο κινητήρων οχημάτων επιτρέπεται μόνον εάν το ακάθαρτο νερό απορριφθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

- Θερμοκρασία νερού στην είσοδο: **βλέπε πινακίδα χαρακτηριστικών επάνω στο μηχάνημα.**

- Πίεση νερού στην είσοδο: **min. 0,1MPa - max. 1 MPa.**

- Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας: **μεγαλύτερη από 0°C.**

Το μηχάνημα είναι συμβατό με το πρότυπο IEC 60335-1 και IEC 60335-2-79.

5.2 Χειριστής

Για τον προσδιορισμό του αρμόδιου χειριστή για την χρήση του μηχανήματος (επαγγελματική ή μη επαγγελματική) δείτε την εικόνα που απεικονίζεται στην εικ. 1.

5.3 Κύρια μέρη

B1 - Κινητήρας επιβαλλόμενης ανάφλεξης

B2 - Μειωτής (όπου προβλέπεται)

B3 - Αντλία

B4 - Πιστόλι με ασφάλεια

B5 - Εκτοξευτής

B6 - Σωλήνας υψηλής πίεσης

B7 - Τάπες λαδιού (όπου προβλέπεται)

B8 - Ακροφύσια

B9 - Ντεπόζιτο απορρυπαντικού (όπου προβλέπεται)

B10 - Υποδοχή λάστιχου με φίλτρο

5.3.1 Εξαρτήματα (εάν προβλέπονται με τον εξοπλισμό - βλέπε εικ. 1)

- | | | | |
|----|--------------------------------|----|--------|
| C1 | Εργαλείο καθαρισμού κεφαλής | C3 | Μάνικα |
| C2 | Κιτ περιστρεφόμενου ακροφυσίου | C4 | Βίδες |

5.4 Διατάξεις ασφαλείας

Προσοχή - κίνδυνος!
Μην επεμβαίνετε και μην αλλάζετε τη διακριβώση της βαλβίδας ασφαλείας.

- Βαλβίδα ασφαλείας και/ή περιοριστής πίεσης.

Η βαλβίδα ασφαλείας είναι και περιοριστής πίεσης. Όταν κλείνει το πιστόλι, η βαλβίδα ανοίγει και το νερό ανακυκλώνεται από την αναρρόφηση της αντλίας ή εκκενώνεται στο έδαφος.

- Θερμοστατική βαλβίδα (D1 όπου προβλέπεται)

Εάν η θερμοκρασία του νερού υπερβεί τη θερμοκρασία που προβλέπεται από τον κατασκευαστή, η θερμοστατική βαλβίδα εκκενώνει το ζεστό νερό και αναρροφά μία ποσότητα κρύου νερού ίση με το νερό που εκκενώθηκε μέχρι να αποκατασταθεί η σωστή θερμοκρασία.

- Ασφάλεια (D): αποτρέπει την τυχαία ροή του νερού.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (ΕΙΚ.2)/ΣΕΛΙΔΑ 4

6.1 Συναρμολόγηση

Προσοχή - κίνδυνος!

Πριν από τις εργασίες στη συσκευή αποσυνδέστε το βύσμα του σπινθηριστή.

Για τη σειρά συναρμολόγησης δείτε **εικ.2.**

6.2 Συναρμολόγηση των ταπών εξάερωσης (όπου προβλέπεται)

Προς αποφυγή διαρροών λαδιού, το μηχάνημα παραδίδεται με τα στόμια εισαγωγής λαδιού κλειστά με τάπες κόκκινου χρώματος που πρέπει να αντικατασταθούν με τις τάπες εξάερωσης που περιλαμβάνονται στον εξοπλισμό.

6.3 Συναρμολόγηση του περιστρεφόμενου ακροφυσίου

(Για τα μοντέλα που είναι εξοπλισμένα).

Το κιτ περιστρεφόμενου ακροφυσίου επιτρέπει την παροχή μιας μεγαλύτερης ισχύος πλυσίματος.

Η χρήση του περιστρεφόμενου ακροφυσίου μπορεί να συμπέσει με μία πτώση της πίεσης ίση με το 25% σε σχέση με την πίεση που επιτυγχάνεται με τη ρυθμιζόμενη κεφαλή. Σε κάθε περίπτωση η χρήση της επιτρέπει την παροχή μιας μεγαλύτερης ισχύος πλυσίματος χάρη στην περιστροφή της ροής νερού.

6.4 Κινητήρας

Προσοχή - κίνδυνος!

Τηρείτε οπωσδήποτε τις "Υποδείξεις ασφαλείας"!

6.4.1 Πριν από την αρχική ενεργοποίηση, διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού του κατασκευαστή του κινητήρα και τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας.

Χρησιμοποιήστε καλώδια και βύσματα με βαθμό προστασίας «IPX5». Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στο δοχείο λαδιού. Το μηχάνημα δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία, αν η στάθμη λαδιού είναι κάτω από την ένδειξη "MIN". Αν χρειάζεται, συμπληρώστε λάδι.

Γεμίζετε το ρεζερβουάρ με αμύλνδρη βενζίνη. Μη χρησιμοποιείτε μίγμα καυσίμων για 2 χρονούς κινητήρες.

6.5 Σύνδεση ύδρευσης

Προσοχή - κίνδυνος!

Πρέπει να γίνεται αναρρόφηση μόνο φιλτραρισμένου ή καθαρού νερού. Η βρύση παροχής νερού πρέπει να εξασφαλίζει παροχή ίση με την ικανότητα της αντλίας.

Τοποθετήστε το μηχάνημα όσο το δυνατόν πιο κοντά στο δίκτυο παροχής ύδρευσης.

6.5.1 Στόμια σύνδεσης

- Εξόδος νερού (OUTLET)
- Είσοδος νερού με φίλτρο (INLET)

6.5.2 Σύνδεση στο εθνικό δίκτυο ύδρευσης

Το μηχάνημα μπορεί να συνδεθεί απ' ευθείας στο εθνικό δίκτυο παροχής πόσιμου νερού μόνο εφόσον στο σωλήνα τροφοδοσίας τοποθετηθεί μία διάταξη αντιρροής με εκκένωση του νερού συμβατή με τους ισχύοντες κανονισμούς. Βεβαιωθείτε ότι το σωλήνας είναι τουλάχιστον Ø 13 mm, ότι είναι ενσωματωμένος και ότι δεν έχει ένα μήκος μεγαλύτερο από 25 m.

6.5.3 Αναρρόφηση νερού από ανοιχτά δοχεία

1) Βιδώστε το σωλήνα αναρρόφησης με το νερό στην είσοδο του νερού (INLET) και βυθίστε τον στον πάτο του δοχείου.

2) Εξαρρώστε το μηχάνημα:

- α) Ξεβιδώστε τον εκτοξευτήρα.
- β) Θέστε σε εκκίνηση το μηχάνημα και ανοίξτε το πιστόλι μέχρι να μην υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στο νερό που βγαίνει.
- γ) Σβήστε το μηχάνημα και ξεναβιδώστε τον εκτοξευτήρα.

Σημείωση: το μέγιστο ύψος αναρρόφησης είναι 0,5 m. Συνιστάται να γεμίσετε το σωλήνα αναρρόφησης πριν από τη χρήση.

7 ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ (ΕΙΚ.3)/ΣΕΛΙΔΑ 5

- 7.1 Ρύθμιση της κεφαλής** (όπου προβλέπεται)
Χρησιμοποιήστε την κεφαλή (E) ή αλλάξτε την κεφαλή **B8** (0°/15°/40°) για να ρυθμίσετε τη ροή του νερού.
- 7.2 Ρύθμιση παροχής απορρυπαντικού**
Για να χορηγήσετε το απορρυπαντικό στη σωστή πίεση, θέστε την κεφαλή (E) (όπου προβλέπεται) στη θέση "■" ή συναρμολογήστε το κιτ καθαρισμού **B8 (CHEM)** (όπου προβλέπεται) όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.
- Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή (F) για να δοσολογήσετε την ποσότητα απορρυπαντικού που θα χορηγήσετε (όπου προβλέπεται).
- 7.3 Ρύθμιση πίεσης λειτουργίας** (όπου προβλέπεται)
Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή (G) για να αλλάξετε την πίεση λειτουργίας. Η πίεση αναφέρεται στο μανόμετρο (εάν υπάρχει).

8 ΠΑΝΟΡΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ (ΕΙΚ.4)/ΣΕΛΙΔΑ 5

- 8.1 Χειριστήρια**
- Διάταξη εκκίνησης (H).
Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού του κατασκευαστή του κινητήρα.
- Μοχλός εντολής ροής νερού (I).
- ⚠ Προσοχή - κίνδυνος!**
Το **μηχάνημα** πρέπει να λειτουργεί τοποθετημένο σε μία ασφαλή και σταθερή επίπεδη επιφάνεια, όπως φαίνεται στην **ΕΙΚ.4**.
- 8.2 Εκκίνηση** (βλέπε **ΕΙΚ. 4**)
Ανοίξτε εντελώς τη βρύση του δικτύου υδροδότησης.
2) Αποσυνδέστε την ασφάλεια (D).
3) Κρατήστε το πιστόλι ανοιχτό για μερικά δευτερόλεπτα και θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού του κατασκευαστή του κινητήρα.
- ⚠ Προσοχή - κίνδυνος!**
Πριν να θέσετε σε λειτουργία το **μηχάνημα**, βεβαιωθείτε ότι τροφοδοτείται κατάλληλα με νερό, η χρήση του χωρίς νερό καταστρέφει το **μηχάνημα**, κατά τη λειτουργία του μην καλύπτετε τις γρίλιες αερισμού.
Για να μην προκληθούν φθορές στο **μηχάνημα** αποφύγετε τη λειτουργία του χωρίς νερό και ελέγχετε ότι το **μηχάνημα** είναι πάντα κατάλληλα τροφοδοτημένο με νερό.
- 8.3 Σταμάτημα**
1) Πιέστε το μοχλό ρύθμισης του κινητήρα στη θέση "STOP" ώσπου να ακινητοποιηθεί ο κινητήρας και κλείστε τον κρουνοί καυσίμων.
2) Ανοίξτε το πιστόλι και εκκενώστε την πίεση στο εσωτερικό των σωληνώσεων.
3) Εισάγετε την ασφάλεια (D).
- 8.4 Επανεκκίνηση**
1) Αποσυνδέστε την ασφάλεια (D).
2) Ανοίξτε το πιστόλι και αφήστε να εκκενωθεί ο αέρας που υπάρχει στο εσωτερικό των σωληνώσεων.
3) Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού του κατασκευαστή του κινητήρα.
- 8.5 Θέση εκτός λειτουργίας**
1) Κλείστε τη βρύση του νερού.
2) Εκκενώστε την υπολειπόμενη πίεση από το πιστόλι μέχρι να βγει όλο το νερό από το **μηχάνημα**.
3) Πιέστε το μοχλό ρύθμισης του κινητήρα στη θέση "STOP" ώσπου να ακινητοποιηθεί ο κινητήρας και κλείστε τον κρουνοί καυσίμων.
4) Βγάλτε το φικ από τους σπινθηριστές.
5) Αδειάστε και πλύνετε το νεπόζιπο απορρυπαντικό στο τέλος της εργασίας. Για το πλύσιμο του νεπόζιπο χρησιμοποιείτε καθαρό νερό στη θέση του απορρυπαντικού.
6) Εισάγετε την ασφάλεια (D) του πιστολιού.

8.6 Ανεφορίασμός και χρήση του απορρυπαντικού

Το απορρυπαντικό πρέπει να παρέχεται με τα εξαρτήματα και σύμφωνα με τους τρόπους που προβλέπονται στο σημείο 7.2.

Η χρήση ενός σωλήνα υψηλής πίεσης με μεγαλύτερο μήκος από τον αρχικό που παρέχεται με το **μηχάνημα** ή η χρήση μιας προέκτασης πρόσθετου σωλήνα μπορεί να μειώσει ή να σταματήσει εντελώς την αναρρόφηση του απορρυπαντικού από το νεπόζιπο (όπου προβλέπεται). Γεμίστε το νεπόζιπο (B9) με απορρυπαντικό υψηλής βιοαποικοδόμησης.

8.7 Συμβουλές για τη σωστή πλύση

Διαλύστε τη βρωμιά τοποθετώντας επάνω στην στεγνή επιφάνεια το απορρυπαντικό. Επάνω στις κάθετες επιφάνειες ενεργείτε από κάτω προς τα πάνω. Αφήστε να ενεργήσει για 1÷2 λεπτά, χωρίς να αφήσετε όμως να στεγνώσει η επιφάνεια. Χρησιμοποιήστε με τη ροή υψηλής πίεσης σε μία απόσταση μεγαλύτερη από 30 cm, αρχίζοντας από κάτω. Φροντίστε ώστε τα νερά από το ξέβγαλμα να μην τρέχουν επάνω στις επιφάνειες που δεν έχουν πλυθεί.

Σε ορισμένες περιπτώσεις για να αφαιρέσετε την ακαθαρσία είναι απαραίτητη η μηχανική δράση των βουρτσών πλυσίματος.

Η υψηλή πίεση δεν είναι πάντα η καλύτερη λύση για ένα καλό πλύσιμο, καθώς μπορεί να καταστρέψει ορισμένες επιφάνειες. Συναρτάται να αποφύγετε τη χρήση της ροής ακίδας της ρυθμιζόμενης κεφαλής και τη χρήση του περιστρεφόμενου ακροφυσίου επάνω σε ευαίσθητα και βαμμένα μέρη και επάνω σε εξαρτήματα με πίεση (π.χ. ελαστικά, βαλβίδες φουσκώματος...)

Μια καλή πλύστική δράση εξαρτάται κατά ίση αναλογία από την πίεση και από τον όγκο του νερού.

9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΕΙΚ.5)/ΣΕΛΙΔΑ 6

Όλες οι επεμβάσεις συντήρησης που δεν περιλαμβάνονται στο παρόν κεφάλαιο πρέπει να γίνουν στα ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο πώλησης και Τεχνικής Υποστήριξης.

⚠ Προσοχή - κίνδυνος!

Κίνδυνος τραυματισμού από την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής. Πριν από τις εργασίες στη συσκευή αποσυνδέστε το βύσμα του σπινθηριστή. Κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων! Μην ακουμπάτε πολύ ζεστούς σιγαστές, κυλινδρους ή πτερύγια ψύξης.

9.1 Καθαρισμός της κεφαλής

- 1) Αποσυναρμολογήστε τον εκτοξευτήρα από το πιστόλι.
- 2) Απομακρύνετε την ακαθαρσία από την οπή της κεφαλής με το εργαλείο (C1).

9.2 Καθαρισμός του φίλτρου

Ελέγξτε το φίλτρο αναρρόφησης (L) και το φίλτρο απορρυπαντικού (όπου προβλέπεται) πριν από κάθε χρήση και, σε περίπτωση που είναι απαραίτητο, προχωρήστε στο καθαρίσμά τους αναφέρεται.

9.3 Συμπλήρωση λαδιού (όπου προβλέπεται)

Συμπληρώστε με λάδι από την οπή εισαγωγής μέχρι να επαναφέρετε τη σωστή στάθμη.

Για τα χαρακτηριστικά του λαδιού δείτε τον πίνακα "Τεχνικά Στοιχεία".

Συνιστάται η αντικατάσταση του λαδιού κάθε 500 ώρες χρήσης.

9.4 Φύλαξη

Πριν από τη χειμερινή αποθήκευση, βάλτε το **μηχάνημα** να λειτουργήσει με μη επιθετικό και μη τοξικό αντιπαγωτικό υγρό.

Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό μέρος και προστατευόμενο από τον παγετό.

10 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ (ΕΙΚ.5)/ΣΕΛΙΔΑ 6

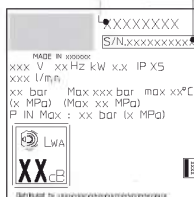
Αποθηκεύστε τα εξαρτήματα όπως προβλέπεται στην **ΕΙΚ. 5**.

Μεταφέρετε το **μηχάνημα** όπως προβλέπεται στην **ΕΙΚ. 5**.

11 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΒΛΑΒΕΣ

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Η αντλία δεν φθάνει την καθορισμένη πίεση	Έχει φθαρεί το ακροφύσιο	Αντικαταστήστε το ακροφύσιο
	Φίλτρο νερού ακάθαρτο	Καθαρίστε το φίλτρο (L) (εικ.5)
	Ανεπαρκής τροφοδότηση νερού	Ανοίξτε πλήρως τη βρύση
	Αναρρόφηση αέρα	Ελέγξτε τα ρακόρ
	Αέρας στην αντλία	Σβήστε το μηχανήμα και ενεργοποιήστε το πιστόλι μέχρι να βγει μία συνεχής ροή. Θέστε και πάλι σε εκκίνηση.
	Κεφαλή ρυθμιζόμενη όχι σωστά	Θέστε την κεφαλή (E) στη θέση (+) (εικ.3)
Η αντλία έχει απότομες αλλαγές πίεσης	Επέμβαση θερμοστατικής βαλβίδας	Περιμένετε την επαναφορά της σωστής θερμοκρασίας του νερού
	Ύψος αναρρόφησης από ανοιχτό δοχείο μεγαλύτερο από 0,5 m	Μειώστε το ύψος αναρρόφησης
	Αναρρόφηση νερού από εξωτερικό νεποζίτο	Συνδέστε το μηχανήμα στο δίκτυο ύδρευσης
	Θερμοκρασία νερού στην είσοδο υπερβολικά υψηλή	Μειώστε τη θερμοκρασία
Απώλειες νερού	Ακροφύσιο βουλωμένο	Καθαρίστε το ακροφύσιο (εικ.5)
	Φίλτρο αναρρόφησης (L) βρώμικο	Καθαρίστε το φίλτρο (L) (εικ.5)
Θόρυβος	Οι φλάντζες στεγανότητας έχουν φθαρεί	Αντικαταστήστε τις φλάντζες σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης
Διαρροές λαδιού	Επέμβαση βαλβίδας ασφαλείας με ελεύθερη εκκένωση	Συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης
Δεν αναρροφά απορρυπαντικό	Θερμοκρασία νερού υπερβολικά υψηλή	Μειώστε τη θερμοκρασία (βλέπε τεχνικά στοιχεία)
	Θέση ρυθμιζόμενης κεφαλής σε υψηλή πίεση	Συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης
	Πολύ πυκνό απορρυπαντικό	Τοποθετήστε την κεφαλή (E) σε θέση "■" (εικ.3)
	Χρήση προεκτάσεων σωλήνα υψηλής πίεσης	Αραιώστε με νερό
	Κύκλωμα απορρυπαντικού με σχηματισμό κρούστας ή με τσακίσματα	Αποκαταστήστε τον αρχικό σωλήνα
		Ξεβγάλτε με καθαρό νερό και εξαλείψτε ενδεχόμενα τσακίσματα. Εάν το πρόβλημα επιμένει συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης
Βγαίνει νερό από τη θερμοστατική βαλβίδα	Η θερμοκρασία του νερού στο εσωτερικό της κεφαλής έχει υπερβεί τη μέγιστη τιμή που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων	Μην διακόπτετε, με τη μηχανή σε λειτουργία, τη ροή νερού για μία περίοδο μεγαλύτερη από 5 λεπτά.

ΜΟΝΤΕΛΟ ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ



12 ΠΩΣ ΔΕΝ ΘΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΤΕ ΖΗΜΙΑ ΣΤΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ

- 12.1 Η χρήση του μηχανήματος για το πλύσιμο των ελαστικών μπορεί να προκαλέσει ζημιές στα ελαστικά και να καταστεί επικίνδυνη.
- 12.2 Μην στρέφετε τη ροή υψηλής πίεσης απ' ευθείας επάνω στο ελαστικό.
- 12.3 Χρησιμοποιείτε πάντα το μηχανήμα στην πιο χαμηλή πίεση όταν κάνετε χειρισμούς καθαρισμού κοντά στις ρόδες και τα ελαστικά.
- 12.4 Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον "Εκτοξευντήρα τούρμπο" για να πλένετε ένα οποιοδήποτε μέρος του οχήματος.
- 12.5 Για περαιτέρω πληροφορίες διαβάστε το μέρος: "8.7 Συμβουλές για τη σωστή πλύση".



Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

EL

Εμείς η Annovi Reverberi S.p.A., Μοντενα, Ιταλία, δηλώνουμε ότι τα(τα) ακόλουθα(α) μηχανήμα(τα) AR Blue Clean:

Όνομασι του μηχανήματος	Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης
Αρ. μοντέλου	1425
Απορροφούμενη ισχύς	3 kW

είναι συμβατά(α) με τις ακόλουθες ευρωπαϊκές οδηγίες:

2006/42/ΕΚ, 2011/65/ΕΕ, 2012/19/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ, 2000/14/ΕΚ (Ν. Δ/μο Ιταλίας 262/2002).

και παράγεται(ονται) σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα ή τα παρακάτω τυποποιημένα έγγραφα:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN ISO 12100; EN ISO 14982

Όνομα και διεύθυνση του υπευθύνου για τη χορήγηση του τεχνικού φακέλου: Stefano Reverberi / AR Managing Director

Via ML King, 3 - 41122 Μοντενα, Ιταλία,

Η διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης ή οποία απαιτείται από την οδηγία 2000/14/ΕΚ έχει εκτελεστεί σύμφωνα με το Παράρτημα V

Αρ. μοντέλου	1425
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος:	99 dB (A)
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος:	102 dB (A)

Ημερομηνία : 14.06.2017

MONTENA (I)

Stefano Reverberi

Managing Director

Εγγύηση

Η ισχύς της εγγύησης ρυθμίζεται σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα στην οποία διακινείται η εμπορία του προϊόντος (εκτός εάν οριστεί διαφορετικά από τον παραγωγό).

Εάν το προϊόν είναι ελαστωματικό λόγω της ποιότητας των υλικών, λόγω κατασκευής ή λόγω μη συμμόρφωσης κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης ο κατασκευαστής εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών, προσαίρως για την επισκευή των προϊόντων εάν η φθορά είναι λογική ή για την αντικατάστασή τους.

Η εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα τα οποία υπόκεινται σε συνήθη φθορά (βαλβίδες, έμβολα, παρέμβυσμα νερού, παρέμβυσμα λαδιού, ελατήρια, δακτύλιους CR, εξαρτήματα όπως σωλήνες, πιστόλι, βούρτσες, ρόδες, κλπ.)

Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα τα οποία προκαλούνται από ή προκύπτουν από:

- ανάρπηση/χρήση μη επιτρεπτή χρήση, αμέλεια,
- ενδοκίνηση ή επαγγελματική χρήση εφόσον το προϊόν έχει πωληθεί για οικιακή χρήση,
- μη τήρηση των κανόνων συντήρησης που προβλέπονται στο σχετικό βιβλίο,
- επισκευές που έχουν εκτελεστεί από μη εξουσιοδοτημένα προσωπικά ή κέντρα υποστήριξης,
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων,
- ζημιές προκαλούμενες από την μεταφορά, από ξένα αντικείμενα ή ουσίες, ατύχημα,
- πράξεις/αποθήκευση ή αποθεματοποίησης.

Για την ενεργοποίηση της εγγύησης είναι απαραίτητη η επίδειξη της απόδειξης αγοράς.

Για υποστήριξη, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης από το οποίο έγινε η αγορά

Τεχνικά Στοιχεία

Τεχνικά στοιχεία	Μονάδες	1425
Παροχή	l/min	8
Μέγιστη παροχή	l/min	9,6
Πίεση	MPa	14,5
Μέγιστη πίεση	MPa	16
Ισχύς	kW	3
Μέγιστη θερμοκρασία τροφοδοσίας	°C	50
Μέγιστη πίεση τροφοδοσίας	MPa	1
Δύναμη ανάκρουσης και πιστολιού στη μέγιστη πίεση	N	21,8
Τύπος λαδιού αντάρας	kg	0,154 SAE 15W40
Κινητήρας μοντέλο	-	EH9V175
Στροφές λεπτοργίας	1/min	3400±200
Δεξαμενή καυσίμων	l	1,5
Καύσιμο	-	βενζίνη, αμόλυβδη
Στάθμη ακουστικής πίεσης L_{WA} (EN 60704-1) (K=2,5 dB(A))	dB (A)	97,5
Στάθμη μηχανικής ισχύος L_{WP} (EN 60704-1) (K=2,5 dB(A))	dB (A)	102
Κραδασμοί της συσκευής (K=1 m/s²):	m/s²	6,25
Βάρος	kg	25,9

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!